

Lo sapevi ?

**Oggi il nome Dräger è
sinonimo della migliore
"Tecnologia per la vita"**

**Una lunga strada iniziata nel
1889**

... that the Dräger story
began with beer?

Johann Heinrich Dräger is dissatisfied with the existing beer tap systems: The flow of beer is uneven and equipment is often out of order. Johann Heinrich Dräger, trained as a watchmaker, takes up the challenge to his inventive creativity. Puzzling over the technology, he finally develops the first reliable reducing valve for carbonic acid in 1889 – the Lubeca valve. He decides not to sell his invention, but to produce the valve himself.



...che la storia di Dräger sia iniziata con la
birra?

Johann Heinrich Dräger è insoddisfatto dell'esistente sistema di spillatura della birra: il flusso della birra è irregolare e l'attrezzatura è spesso fuori uso.

Johann Heinrich Dräger, formatosi come orologiaio, raccoglie la sfida alla sua creatività inventiva.

Con sconcertante tecnologia, sviluppa finalmente il primo sistema affidabile con valvola di riduzione per acido carbonico nel 1889 - la Lubeca valvola.

Decide di non vendere la sua invenzione, ma di produrre lui stesso la valvola.

... that Dräger is a family business?

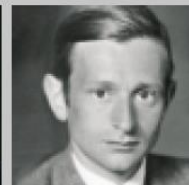
Founded by Johann Heinrich Dräger in Lübeck, the Dräger family business is now in its fifth generation, and in this time has grown to become a global stock exchange-listed company. Stefan Dräger has been at the helm as CEO since 2005.



Johann Heinrich Dräger



Bernhard Dräger



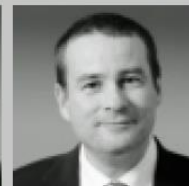
Dr. Heinrich Dräger



Dr. Christian Dräger



Theo Dräger



Stefan Dräger

...che Dräger è un affare di famiglia?

...Fondata da Johann Heinrich Dräger a Lubecca, l'azienda familiare Dräger è giunta alla quinta generazione, e in questo periodo è cresciuta fino a diventare una società globale quotata in borsa. Stefan Dräger è stato al timone come CEO dal 2005.

... that Dräger products protect, support and save lives?

The dependability of our products is our first consideration. People trust us with their lives, and that's why we go well beyond regulatory requirements and deliver the excellence users expect from Dräger. That quality is reflected above all in the reliability, long service lives and carefully tailored function of our products. Day after day, our employees play a part in turning technology into "Technology for Life". This is something worth working for.



...che i prodotti Dräger proteggono e servono a salvare vite umane?

...L'affidabilità dei nostri prodotti è la nostra prima considerazione. Le persone si fidano di noi con le loro vite, e questo perché andiamo ben oltre i requisiti normativi e forniamo l'eccellenza che gli utenti si aspettano da Dräger. La qualità si riflette soprattutto nell'affidabilità, lunga vita di funzionamento e funzione attentamente adattata del nostro prodotto. Giorno dopo giorno, i nostri dipendenti giocano un ruolo importante a trasformare la tecnologia in "Technology for Life". Questo è qualcosa per cui vale la pena lavorare.

... that Dräger is at its customers' side in more than 190 countries?

Our worldwide network is the foundation of our direct, ongoing customer communication. The company has sales and service subsidiaries in over 40 countries. Its development and production facilities are based in Germany, Great Britain, Sweden, Czech Republic, South Africa, Brazil, the USA and China.



...che Dräger è presente in più di 190 paesi?

...La nostra rete mondiale è il fondamento del nostro diretta e continua comunicazione con i clienti.

L'azienda ha filiali di vendita e assistenza in oltre 40 paesi.

Le sue strutture di sviluppo e produzione hanno sede in Germania, Gran Bretagna, Svezia, Repubblica Ceca, Sud Africa, Brasile, Stati Uniti e Cina.



14 | DID YOU KNOW ...

... that our 11,000 employees around the world see to it that technology becomes "Technology for Life"?

12 of about 11,000 employees →



...che i nostri 11.000 dipendenti in tutto il mondo provvedono in modo che quella tecnologia diventi

"Tecnologia per la vita"?

... that there are Dräger products doing their job under the ground and out in space?

Dräger does not develop and manufacture technology for its own sake. We stay in close contact with our target groups. Knowing their needs and concerns continuously drives us to develop solutions that benefit them. Solutions that make their lives safer and work easier no matter where they are.



...che ci sono prodotti Dräger che stanno facendo il loro lavoro sottoterra e nello spazio?

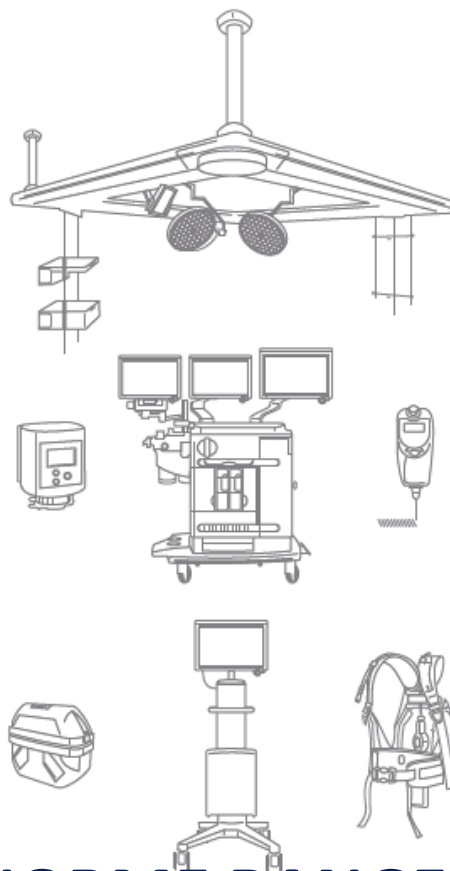
Dräger non sviluppa e produce tecnologia per se stessa.

Restiamo in stretto contatto con i nostri gruppi target. Conoscere i loro bisogni e le loro preoccupazioni ci spinge continuamente a sviluppare soluzioni per avvantaggiarli.

Soluzioni che rendono la loro vita più sicura e lavorare più facilmente, non importa dove si trovano.

THAT DRÄGER HAS A HUGE RANGE OF PRODUCTS AND SERVICES?

Following our guiding philosophy, we provide our customers anesthesia workstations, medical ventilation, patient monitoring as well as neonatal care for premature babies and newborns. With ceiling supply units, IT solutions for the OR, and gas management systems we are at the customer's side throughout the entire hospital. Emergency response services, law and regulatory enforcement and the industrial sector all trust our integrated hazard management, in particular for personal protection and plant safety. Here, we provide respiratory protection equipment, stationary and portable gas detection systems, professional diving equipment and systems, as well as alcohol and drug impairment detection. In collaboration with our customers, we develop customized solutions, such as entire fire training systems, training concepts and workshops.



...CHE DRÄGER HA UN ENORME RANGE DI PRODOTTI E ASSISTENZA?

Per il settore ospedaliero forniamo postazioni di lavoro per anestesia, ventilazione, monitoraggio del paziente e culle neonatale per neonati prematuri. Sistemi di alimentazione a soffitto, soluzioni IT per la sala operatoria e sistemi di gestione del gas in tutto l'ospedale.

Per il settore industriale, forniamo dispositivi di protezione delle vie respiratorie, fissi e sistemi portatili di rilevamento gas, apparecchiature professionali per immersioni, nonché alcoltest e rilevamento di droga. In collaborazione con i nostri clienti, sviluppiamo soluzioni personalizzate, come interi sistemi di addestramento antincendio.

... that Dräger serves many different customer segments?

Wherever Dräger products are employed, their use focuses on something of utmost importance: on life. Whether in clinical applications, industry, mining or fire and emergency services, we believe that listening and understanding is just as important as developing and realizing technology, and our awareness of customer requirements is the key to living up to them.



... che Dräger serve molti diversi segmenti di clientela?

...Ovunque vengano impiegati i prodotti Dräger, il loro utilizzo si concentra su qualcosa di fondamentale importanza: sulla vita. Che si tratti di applicazioni cliniche, industria, industria mineraria o vigili del fuoco e servizi di emergenza, crediamo che l'ascolto e la comprensione è importante quanto lo sviluppo e la realizzazione della tecnologia e la nostra consapevolezza delle esigenze del cliente è la chiave per rispettarle.

... that the Dräger Alcotest was invented after a company party?

In 1953, after a company party, Dräger employees had the idea of measuring breath alcohol content. They embarked on research and developed the Alcotest tube, more modern versions of which are still being used all over the world today.



...che l'Alcotest Dräger era stato inventato dopo una festa aziendale?

Nel 1953, dopo una festa aziendale, i dipendenti Dräger hanno avuto l'idea di misurare il contenuto di alcol nell'alito.

Hanno intrapreso la ricerca e sviluppato Alcotest tube, di cui le versioni più moderne sono ancora in uso oggi in tutto il mondo.



... che Dräger si impegna alle questioni sociali?

Ci siamo sempre presi la responsabilità delle nostre azioni. Questo è profondamente radicato nel nostro approccio e costituisce un elemento importante della nostra cultura aziendale. Questa responsabilità non si applica solo ai nostri progetti di oggi, ma anche per garantire la qualità della vita per gli anni a venire. Ecco perché noi siamo coinvolti in questioni ben oltre i limiti del nostro obiettivi aziendale - per i nostri clienti, i nostri dipendenti ,i nostri investitori e per la società nel suo insieme.



... che Dräger ha progetti internazionali per aiutare a proteggere l'ambiente?

La protezione dell'ambiente è importante per noi: seguiamo una politica globale per la qualità e l'ambiente.

Ci concentriamo costantemente sulla prevenzione e sul riciclaggio dei rifiuti riducendo il nostro consumo di acqua e portando le nostre linee di produzione fino a standard ambientali elevati.

Inoltre, lavoriamo anche su progetti dedicati a ridurre le emissioni di CO₂.

Negli ultimi anni siamo stati in grado di farlo continuamente: ridurre e stabilizzare il nostro impatto ambientale con questi tipi di misure e progetti.